

www.facebook.com/novi.matajur



JEZIKLINGUA

V Vidnu predstavili zbornik o večjezičnosti in izobraževanju

STRAN 3

LINGUE E TURISMO

Le peculiarità linguistiche possono funzionare come 'calamite'

PAGINA 4

naš časopis tudi na spletni strani

www.novimatajur.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 16 (1893)

Čedad, sreda, 22. aprila 2015

I due volti della politica

Due visite di natura politica hanno caratterizzato, nelle Valli del Natisone e a Cividale, queste prime giornate di quasi estate. Difficile poterle immaginare più diverse tra loro.

Senza entrare troppo nel merito di chi specula su tragedie immani pensando di poter racimolare qualche preferenza in più, a chi ha seguito, magari anche solo a distanza, questi due avvenimenti rimane netta l'impressione che ci siano perlomeno due modi (due mondi) lontanissimi tra di loro che si ritrovano, a volte, sui banchi del Parlamento, nelle commissioni, nelle riunioni istituzionali, per parlare di questioni importanti, se non fondamentali, usando lingue e atteggiamenti incomprensibili tra loro.

È vero che da una parte (il viceministro Bubbico) c'è una maggioranza chiamata a governare ed a rispondere alle attese dei cittadini e dall'altra (il leader leghista Salvini) c'è un'opposizione che deve controllare l'operato della maggioranza, ma - perlomeno su una questione così delicata come quella dell'immigrazione, sia via terra (che interessa direttamente la nostra regione) via mare - non c'è alcun controllo, solo una serie di slogan venati da populismo e giustificati - per chi li esprime - da una campagna elettorale (quella di Cividale e, spera Salvini, quella per le regionali) che non merita comunque tali bassezze.

Sulla visita del rappresentante del governo a San Pietro, ospite della comunità slovena della Benecia, ancora qualche parola.

Le dimensioni di un apprezzamento, in questo caso reciproco, si misurano anche dal sapere ascoltare e saper riconoscere un'eccellenza. In questo senso i commenti positivi del viceministro Bubbico su quanto è stato creato a San Pietro grazie ai fondi europei possono essere considerati anche un augurio perché, stanti le prossime scadenze del nuovo programma di interventi europei, questo sia solo l'inizio di un lungo percorso. (m.o.)

SMO - Slovensko multimedialno okno
giovedì, 23 aprile dalle ore 20

La notte del libro *Noč knjige*



Antonella Bukovaz
Cristina Burelli
Jurij Paljk
Marko Sosič
Loris Vescovo

La visita al museo SMO del viceministro con delega per le minoranze linguistiche

Bubbico: "Fondi europei, i vostri progetti come esempio"



Il benvenuto della presidente dell'Istituto per la cultura slovena Bruna Dorbolò al viceministro Filippo Bubbico

"Va recuperata, da parte dello Stato, l'attenzione sul tema delle comunità linguistiche minoritarie, a partire dalla ratifica della Carta europea per le minoranze. Sul fronte dei progetti finanziati dall'Unione europea, quanto avete fatto a San Pietro al Natisone andrebbe

studiato e preso come esempio." Così il viceministro dell'Interno con delega per le minoranze linguistiche Filippo Bubbico, ospite lunedì pomeriggio a San Pietro della comunità slovena della provincia di Udine.

leggi a pagina 4

Do "Beneške unije" le z večjo podporo, možna rešitev ustanovitve podobmočja

Dežela bi bila pripravljena vnesti potrebne spremembe v zakon o reformi krajevnih uprav, da bi imela 'podobmočja' več pristojnosti, sprejela pa bi lahko tudi ustanovitev 'Beneške unije', ki bi združevala Terske in Nadiške doline, toda samo pod pogojem, da bi se s tem strinjalo zadostno število občin in se o tem javno izreklo.

beri na 2. strani

Z leve: Panontin, Shaurli in Cendou na srečanju z upravitelji Nadiških dolin



Dežela bo dodala sredstva za sedež dvojezične šole

Deželni odbor je na soji zadnji seji, na predlog odbornice Santoro, odobrili seznam šol, ki bojo lahko opravila diela izrednega vzdrževanja šolskih hramov. Dežela bo lietos financirala petdeset / šestdeset kantierju, med telimi bo tudi tist od dvojezične šole v Špietre. Za postrojito do konca star sedež (viale Azzida) bi muorla Občina Špietar dobit 766 tavžint evro.

Če bo takuo, se bo moglo narest vse potriebne diela, ki so jih začel lan novemberja, de bo na koncu cieu dvojezični inštitut v adnim samim hramu.

Kupe s tem projektom sta pa druga dva, ki zajemata naše doline: šuola v Bardu v Terski dolini an šuola v Podutani.

beri na 4. strani

**VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI**
▶ stran _ pagina 9

Appunto

"Ogni volta che Salvini parla conferma che la Lega è inadatta a governare il Fvg."

Sergio Bolzonello,
vicepresidente della giunta regionale

s prve strani

Tako sta deželni odbornik Paolo Panontin in načelnik Demokratske stranke v deželnem svetu Cristiano Shaurli odgovorila na kritike in predloge županov in upraviteljev Nadiških dolin v sredo v Sovodnji. Srečanja so se udeležili vsi župani sedmih občin Nadiških dolin, ko-

Upravitelji Nadiških dolin so se sestali s Panontinom in Shaurlijem

Do 'Beneške unije' le z večjo podporo, možna rešitev ustanovitve podobmočja



Riforma enti locali, competenze esclusive ai subambiti

"L'Unione intercomunale della Slavia", che ricomprende i territori della Comunità montana del Torre, Natisono e Collio non è (o forse, più correttamente, non sarebbe stata) un'idea utopica. Lo hanno riconosciuto sia Cristiano Shaurli, capogruppo Pd in Consiglio regionale, sia l'assessore Paolo Panontin, "padre" della legge di riordino degli enti locali in Regione, durante l'incontro con gli amministratori delle valli del Natisono tenutosi a Savogna lo scorso 15 aprile.

Di fronte alla richiesta ribadita nell'occasione dai sindaci (Germano Cendou di Savogna, Mario Zufferli di Drenchia e Luca Postregna di Stregna) che per primi avevano lanciato quest'idea, i due rappresentanti della Regione hanno sottolineato, però, come condizione sine qua non perché la proposta possa essere presa in considerazione l'adesione al progetto che sia la più ampia possibile da parte dei Comuni interessati. Cosa che, scaduti lo scorso fine settimana i termini per la presentazione delle richieste di modifica al primo piano sulle Uti della Regione, non è avvenuta. Non sono mancate solo le adesioni di Cividale e Tarcento, ma anche quelle dei comuni della pedemontana

della val Torre e dei comuni più "grandi" delle valli del Natisono: Pulfero, San Leonardo e San Pietro. Sia Shaurli che Panontin hanno riconosciuto come l'Uti del Natisono con valli, Cividalese e Manzanese sia fra le più eterogenee in Regione. La soluzione proposta, quella che pare ad oggi più praticabile, è stata quella di istituire un subambito delle valli del Natisono. Ai subambiti infatti - ha spiegato Panontin - la Regione sarebbe pronta a riconoscere alcune funzioni aggiuntive rispetto a quelle meramente consultive previste dalla legge di riordino. In particolare la competenza esclusiva sulle funzioni dell'articolo 27 tra cui pianificazione urbanistica, edilizia privata ed opere pubbliche.

misar Gorske skupnosti Ter, Nadiža in Brda Sandro Rocco, deželni svetnik in bivši župan Podutane Giuseppe Sibau (Odgovorna autonomia) in pokrajinski svetnik iz Špetra Fabrizio Dorbolò (Sel).

Po pozdravu župana Sovodnje Germana Cendouja je Panontin povedal, katere so glavne značilnosti reforme, in poudaril, da bi lahko Dežela pri sestavi novih medobčinskih krajevnih unij upoštevala različne kriterije, na koncu pa se je odločila za tista območja, v katerih so v

zadnjem obdobju občine med sabo uspešno sodelovale, in to so bili socialno-skrbstveni okraj.

Vsi upravitelji Nadiških dolin, ki so nato govorili, so izrazili svojo zaskrbljenost zaradi velikosti predvidene Unije "Nadiže", ki naj bi po deželnem načrtu imela 52 tisoč prebivalcev (samo 6 tisoč v Nadiških dolinah, op.a.), to območje pa sploh ne bi bilo homogeno, saj bi zaobjelo gorate obmejne kraje in industrijsko razvito ravnino. Oba predstavnika deželne večine sta prizna-

la, da je dejansko Unija Nadiže verjetno tista, ki vključuje stvarnosti, ki se med sabo najbolj razlikujejo. Po mnenju Panontina in Shaurlija pa bi bila najbolj učinkovita rešitev ustanovitev nekega podobmočja med sedmimi občinami Nadiških dolin.

Dežela bi bila namreč pripravljena dati podobmočjem večjo vlogo, kot je tista, ki jo zdaj predvideva zakon, in zlasti vse funkcije iz 27. člena, kot so davčne storitve, zasebne gradnje in javna dela. Glede predloga, ki so ga postavili župani Luca Postregna iz Srednjega, Mario Zufferli iz Dreke in Germano Cendou iz Sovodnje, in sicer da bi ustanovili unijo na podlagi ozemlja, ki ga zaobjema današnja Gorska skupnost Ter, Nadiža in Brda, pa sta oba predstavnika Dežele odgovorila, da bi bila ta rešitev izvedljiva. Potrebno pa bi bilo, da bi se vse občine s tem predlogom strinjale, a do tega ni prišlo. Sama večina Občine Špeter (največja občina v Nadiških dolinah, op.a.) je na primer pred dvema tednoma teden na izrednem občinskem svetu zavrnila tak predlog, ki ga je postavila opozicija.

Kaj se dogaja v Sloveniji

Srečanje predsednikov, Mattarella v Ljubljani pri Pahorju

Na povabilo predsednika Republike Slovenije Boruta Pahorja bo danes, 22. aprila, prišel na uradni obisk v Ljubljano predsednik Italijanske republike Sergio Mattarella. Obisk Ljubljane je po obiskih v Berlinu, Parizu in Bruslju, njegova četrta pot v tujino, s Pahorjem pa se bosta srečala prvič, odkar je bil Mattarella imenovan za predsednika Italije. Uglednega gosta bosta sprejela tudi predsednik vlade Miro Cerar in državnega zbora Milan Brglez.

Odnosi med Republiko Slovenijo in Italijansko republiko so prijateljski in partnerski, piše v sporočilu predsedstva Republike Slovenije. Med predstavniki obeh držav poteka reden, dinamičen in odkrit politični dialog. Vzpostavljena je visoka raven sodelovanja na številnih področjih skupnega interesa, Slovenija pa želi to sodelovanje še okrepiti. Zanima jo predvsem krepitev in uravnoteženje blagovne menjave, povečanje italijanskih investicij v slovensko gospodarstvo ter nadaljevanje trenda obiskov italijanskih turistov v Sloveniji.

Italija je na drugem mestu med zunanjetrgovinskimi partnerji Slovenije ter se uvršča na tretje mesto med tujimi investitorji v Republiko Slovenijo. Priložnost za poglobitev sodelovanja na tem področju prav gotovo predstavlja tudi udeležba Slovenije na EXPO 2015 v Milanu.

Pomemben vezni člen med Slovenijo in Italijo sta

obe manjšini, slovenska v Italiji in italijanska v Sloveniji. Prav zato se je predsednik Borut Pahor pred srečanjem z Mattarello sestel s predstavniki Slovencev v naši deželi, ki so mu povedali, katera so glavna in odprta vprašanja, ki jih zadevajo. Udeleženci sestanka s slovenskim predsednikom so izrazili tudi zaskrbljenost zaradi napovedane spremembe italijanske volilne zakonodaje (Italicum) in reforme krajevnih uprav v naši deželi.

Izredno intenzivno in razvejano dvostransko sodelovanje med državama poteka tudi na obrambnem in vojaškem področju ter na področju varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami, vključno z rednimi srečanji na najvišji ter ekspertni ravni. Skoraj desetletje italijanske zračne sile pod vodstvom NATO izjemno uspešno sodelujejo v operaciji nadzora zračnega prostora nad ozemljem Slovenije. Pozornost v pogovorih bo namenjena področju Zahodnega Balkana, kjer imata Italija in Slovenija skupni interes tudi za stabilizacijo in napredek tega območja ter izražata podporo nadaljnji širitvi Evropske unije.

Obisk italijanskega predsednika bo priložnost tudi za izmenjavo stališč do aktualnih varnostnih in globalnih vprašanj, kot je položaj v južnem Sredozemlju, posebej v Libiji. Ob tem bo pozornost namenjena tudi vprašanju migracij, še posebej v luči velike človeške tragedije, ki se je zgodila v Sredozemskem morju.

Sergio Mattarella bo nato jutri, 23. aprila, v Zagrebu obiskal še novo hrvaško predsednico Kolindo Grabar-Kitarovič.

kratke.si

Chi sarà il successore di Ban Ki Moon? Tra i candidati l'ex presidente sloveno Türk

Tra i candidati per la carica di segretario generale dell'Onu, che prenderà il posto di Ban Ki Moon a cui scade il mandato il 31 dicembre 2016, c'è anche Danilo Türk. L'ex presidente sloveno vanta anche una lunga carriera diplomatica proprio all'Onu. È stato infatti il primo ambasciatore sloveno all'Onu e anche stretto collaboratore del segretario generale Kofi Annan per le questioni politiche. L'ex presidente gode dell'appoggio della Slovenia, anche se gran parte dell'attuale opposizione però non lo ritiene indicato. A suo sfavore anche il fatto che l'Onu per la prima volta sembrerebbe pronto a nominare una donna.

All'ospedale partigiano Bolnica Franja il Marchio del patrimonio europeo

L'ospedale partigiano Franja si trova nella gola di Pasice presso il paese di Dolenji Novaki vicino a Cerklje. Quasi distrutto da un'alluvione nel 2007 (la ricostruzione fu completata nel 2010), il sito è iscritto anche sulla Lista sperimentale del Patrimonio mondiale dell'Unesco. Il Marchio del patrimonio europeo viene conferito ogni anno dalla Commissione Ue ai siti con un ruolo significativo nella storia, nella cultura e nell'integrazione europea. Nel 2014 la Commissione ha ricevuto 36 candidature. Tra le 16 finaliste anche una italiana, il museo-casa Alcide De Gasperi. La premiazione si è tenuta a Bruxelles il 15 aprile.

Il regista Michael Moore alla Facoltà di Economia di Ljubljana

Il noto regista americano Michael Moore, autore di documentari come Fahrenheit 9/11 e Bowling for Columbine, sta girando un nuovo film in tutta l'Europa. Il tema principale è ancora sconosciuto, ma la Slovenia, che lo affascina, ha destato l'interesse del regista soprattutto nel contesto dello studio universitario gratuito. Dopo aver intervistato numerosi studenti della Facoltà di Economia di Ljubljana Moore si è fermato a chiacchierare con loro. Il regista, che aveva fatto un riferimento alla Slovenia già nel documentario Sicko, dedicato alla sanità, è stato ricevuto anche dal presidente sloveno Borut Pahor.

Ljubljana destinazione turistica del 2015 per il World Travel & Tourism Council

L'organizzazione internazionale ha conferito alla capitale slovena il riconoscimento "Turismo per il domani" che premia le attività volte a garantire e promuovere un turismo sostenibile. Ljubljana, che è anche Capitale verde dell'Europa per il 2016, ha superato nella lotta per questo importante riconoscimento del WTTC Sozopol in Bulgaria ed il litorale nordorientale di Taiwan. Il premio è stato consegnato il 15 aprile a Madrid alla presenza del sindaco di Ljubljana Zoran Janković, alla guida della delegazione della città. Ha partecipato anche l'ambasciatore sloveno in Spagna Aljaž Gosnar.

La notizia, quella più politica in senso stretto, del comizio di Matteo Salvini a Cividale è stata l'(auto)candidatura di Massimiliano Fedriga a governatore per le prossime elezioni regionali. Ad annunciarlo è stato lo stesso 34enne deputato della Lega, nativo di Verona ma triestino di adozione, dal palco di piazza Diacomo lo scorso 18 aprile. Dopo che, nei giorni precedenti, aveva fatto il giro dei salotti televisivi più popolari sfoggiando la maglietta con data e titolo della manifestazione. Non a caso rivolto alla governatrice Serracchiani: "DeBORAbasta".

Dichiarazioni che potrebbero sembrare premature visto che la legislatura regionale scade nel 2018. Molto meno se consideriamo le dichiarazioni rese al quotidiano locale da Franco Iacop, presidente del Consiglio regionale. Secondo Iacop in caso di elezioni politiche anticipate la Serracchiani "potrebbe valutare" la possibilità di candidarsi per un posto a Roma. E, con la frattura interna al Pd sull'Italicum e i sondaggi che premiano proprio il partito di Renzi, le elezioni anticipate non sono un'eventualità così remota. Neanche, quindi, per il Friuli Venezia Giulia. A stretto giro però sono arrivate sia le smentite dei vertici del Partito de-

Salvini lancia Fedriga in un comizio a Cividale tra vecchia e nuova Lega

mocratico sull'ipotesi ventilata dal presidente del Consiglio regionale, sia la bocciatura di Fedriga nella corsa a governatore da parte dei (possibili) alleati Forza Italia e Ncd.

Ma il giorno di Salvini a Cividale non è stato solo questo. Una piazza gremita, ma non nella misura in cui ci si sarebbe potuto attendere (vedi l'inutilizzato megaschermo rivolto sul corso adiacente) per uno dei leader politici più popolari d'Italia. La città, è la sensazione, è restata grossomodo indifferente, niente striscioni o bandiere alle finestre. Sul palco, in piazza e ai chioschetti allestiti dal partito per l'occasione, si sono incontrate la vecchia e la nuova lega. Predominio di bandiere del Friuli e del Sole delle Alpi, ma è spuntato anche qualche tricolore (fatto impensabile ai tempi di Bossi a Pontida) ed erano tante anche quelle con le tre spighe di 'Sovranità', una

nuova formazione di estrema destra vicina ai "fascisti del terzo millennio" di Casapound. C'era infatti anche il vessillo con la loro tartaruga a riprova che i "salvinisti" di destra seguono costantemente il nuovo leader del carroccio, che ha rinvigorito così un partito travolto dagli scandali. Completamente assenti, invece, i vessilli degli "alleati" - almeno a Cividale - di Forza Italia.

Eppure il comizio doveva lanciare anche la candidatura del forzista Stefano Balloch alle imminenti comunali. Il sindaco, in cerca di conferma per il secondo mandato, è stato l'unico non leghista a parlare dal palco. Dopo di lui ha preso la parola, salutandolo in furlan e ponendo l'accento sull'attacco alla specialità regionale, "il primo leghista del Friuli", il presidente della provincia di Udine 'Pieri' Fontanini. Ma l'attesa era tutta per il "Matteo quello



giusto".

Felpa blu con scritta Friul e immancabile super i-pad per immortalare l'evento, il discorso di Salvini è stato a tutto campo. Dalla politica estera (con la critica alle sanzioni per la Russia del "leader con le idee chiare" Putin) alla riforma Fornero. La specialità nelle parole di Salvini è diventata 'federalismo' per tutte le regioni. Non a caso, ha citato anche il meridione annunciando un suo prossimo comizio in Puglia. Nel mirino sono finite soprattutto la candidata del centrosinistra alle prossime elezioni in Veneto (una decina i pullman provenienti dalla regione confinante) Alessandra Moretti e - ovviamente - Serracchiani invitata ad "an-

dare a leccare il fondoschiena di Renzi a Roma". Ma è sull'immigrazione che la piazza si è scaldata di più. Ad esempio quando Salvini ha smorzato con un sorriso il grido spontaneo che si è sollevato: "Ruspa! ruspa!".

Alla fine del main show la piazza si è svuotata. Senza grandi problemi di ordine pubblico. Le forze dell'ordine sono intervenute in un solo caso, circa un'ora dopo, per sedare gli animi di un gruppetto di teste rasate (con accento padovano), protagonisti di un'aggressione - senza gravi conseguenze - in una nota trattoria del centro. Episodio che ha ammutolito i tanti clienti, molti dei quali reduci proprio dalla stessa manifestazione.

Prednosti in izzivi večjezičnosti

V Vidnu predstavili zbornik, ki je izšel v okviru projekta Jezik_Lingua

Večjezičnost, njene prednosti in jezikovna politika, ki jo spodbuja, zaščitna zakonodaja, učenje tujih jezikov, odnos med knjižnim jezikom in narečji so le nekatere izmed tem, ki jih poglobljeno obravnava zbornik "Večjezičnost in izobraževanje. Izkušnje, rezultati in izzivi v prostoru med Italijo in Slovenijo". Publikacija, v kateri so zbrani prispevki z mednarodnega posveta, ki je bil septembra leta 2012, predstavlja zaključek dejavnosti Mednarodnega centra za večjezičnost Univerze v Vidnu v okviru evropskega projekta Jezik_Lingua. Zbornik sta v četrtek, 16. aprila, predstavila njegova urednika Roberto Dapit in Maria Bidovec.

Po kratki predstavitvi projekta, v okviru katerega je nastal tudi multimedijski muzej SMO v Špetru sta urednika spregovorila o posameznih prispevkih. Publikacija zaznamuje popolna dvojezičnost, saj so vsa besedila objavljena tako v slovensčini kot italijanščini, dodali pa so tudi krajši izvleček v angleščini.

Vincenzo Orioles je primerjal jezikovno sestavo naše dežele in Slovenije, analiziral zaščitno zakonodajo, poučevanje slovenskega jezika v šolah in razlike med posameznimi deli dežele. Marko Stabej je svoj prispevek posvetil poučevanju jezikov, katere so težave pri poučevanju slovensčine kot drugega jezika, pisal pa je tudi o pomenu izobraževanja v maternem jeziku. Vera Smole je obravnavala odnos med knjižnim jezikom in krajevnimi različicami, ki jih je treba prav tako ovrednotiti, ker so izraz teritorija in njegovih tradicij. Devan Jagodic je svoj prispevek namenil rasti zanimanja za učenje slovensčine in s pomočjo statistik in grafičkonov iz različnih zornih kotov analiziral ta pojav. Cristiano Crescentini se je posvetil povezavi med delovanjem možganov in učenjem jezikov oziroma prednostih, zlasti



Maria Bidovec in Roberto Dapit na predstavitvi zbornika na sedežu Univerze v Vidnu

zgodnje, dvojezičnosti. Ta naj bi med drugim tudi zmanjšala tveganje, da zbolimo za degenerativnimi boleznimi. Susanna Pertot je pisala o tem, kako se je spremenila populacija v šolah s slovenskim učnim jezikom in kako ta tip šole doživljajo slovenski oziroma neslovenski starši. Analizirala pa je tudi težave, ki se pojavljajo z vključevanjem otrok z manjšim ali nobenim predznanjem slovenskega jezika. Alessandra Burelli je poročala o poučevanju jezikov v večjezičnem okolju ter predvsem o pravi oziroma izobraževanju učiteljev. Maria Bidovec je predstavila svoji izkušnji pri poučevanju slovensčine in slovenske književnosti v Rimu ter v Vidnu. Obenem pa je poudarila, da je poučevanje tega predmeta v Italiji zelo težavno zaradi pomanjkanja primerne didaktične-

ga materiala in prevodov del slovenskih avtorjev. Roberto Dapit je v svojem prispevku primerjal jezikovno načrtovanje pri slovensčini in furlanščini. Po njegovi oceni je zaščitna zakonodaja dovolj dobra, težave pa so pri njenem izvajanju. Kljub temu pa bi bila politika po njegovem bolj učinkovita, če bi jo za različne jezikovne skupnosti načrtovali skupaj, ne pa ločeno. Poudaril je tudi pomen poznavanja jezikov okolja in pri tem omenil kot primer dobre prakse v vseh pogledih dvojezično šolo v Špetru, kot cilj pa izpostavil ustanovitev, mogoče v Kanalski dolini, prave večjezične šole.

Zbornik se zaključuje s predstavitvijo prvega zvezka Slovenskega lingvističnega atlasa, o katerem so razpravljali tudi na posvetu v Vidnu leta 2012.

Il mio cammino verso Santiago di Compostela

MARCO CERNETIG

Mislemo, de vsi, al malomanj vsi, vesta kaj je 'Cammino di Santiago': se gre po starih stazah an potieh, po katerih so hodili vierniki že stuojke lieta nazaj, za prit do cierkve v Composteli, potle, ki si prehodu 800 an še vič kilometru iz Francije do Španje. Pruzapru je vič poti, tela pa je tista buj poznana an buj prehojena. Kar se preživi na tisti dugi hoji, sam človek ki gre, vie kaj je, an na bo mu ankul dopoviedat drugemu. Marco iz Černeč je vsak dan napisu kiek na facebook, an jih je bluozaries puno, ki so prebieral njega besiede. Vič ku kajšan nas je vprašu za jih diet na Novi Matajur, an mi vam jih zvestuo prepisemo.

20 settembre 2014 · Azofra · Ottava tappa.

Sveglia presto per aggiornare fb. Poi via verso Najera. All'uscita di Navarrete troviamo fabbriche di ceramica e l'eremo Santa Maria de Jesus, con a fianco l'antico portale romanico. Mattina serena e fresca, ma il giusto. Bella strada in terra battuta in mezzo alle vigne. Per evitare di costeggiare l'autostrada si fa una piccola deviazione per Ventosa con colazione a cafe con leche e brioche.

Si prosegue passando per l'alto de San An-



ton (668 m.) dove si può ammirare la pianura sottostante e Najera, antica capitale della Navarra. Tratto finale in mezzo ad una zona industriale. Il supermercato ti offre mezzo litro d'acqua se hai lo zaino in spalla.

Giro per Najera vendendo i due monasteri maggiori, il mercato, le principali vie e poi a fissare il posto all'albergue municipale, per poi prendere il pullman per una gita a San Mil-

lan de la Cogolla. A piedi sarebbe stato impossibile e poi è fuori dal cammino. Visto che l'autobus partiva 20 minuti dopo l'apertura dell'albergue e dopo aver spiegato il problema all'hospitaleros, con la sua approvazione mi fiondo all'apertura. Sono secondo quando un tizio rosso in faccia dalla rabbia inizia a inveire contro me e un'altra persona, ricriminando il suo diritto a passare per primo, con stupore della signora addetta alla reception. Ripristinato l'ordine e messi in fila in ordine di arrivo, la signora mi chiama avanti a tutti e con lei concordiamo che lascio il passaporto, per fermare un posto. Poi mi riserverà un ottimo posto.

I due monasteri a San Millan, de Yuso e de Suso meritano la gita. Gli unici due peregrini eravamo io e Arnau, che avevamo lo stesso zaino e degli stessi colori.

Rientro all'albergue alle 20.20 e dopo 13 ore di scarponi ai piedi, non vi dico il sollievo a mettere le ciabatte. Tappa cortissima, circa 18 km, ma la gita, improvvisata stamattina, ha meritato. Recupererò più avanti. Il bucato si farà domani, non si asciugherebbe e poi piove. L'albergue non ha il wi-fi, piove, sono stanco... a domani.

(6 - continua)



La visita allo SMO del viceministro con delega alle minoranze

Bubbico ospite degli sloveni della Benecia: "Una comunità ricca per la forza che esprime"

"Va recuperata, da parte dello Stato, l'attenzione sul tema delle comunità linguistiche minoritarie, a partire dalla ratifica della Carta europea per le minoranze. Sul fronte dei progetti finanziati dall'Unione europea, quanto avete fatto a San Pietro al Natisone andrebbe studiato e preso come esempio." Così il viceministro dell'Interno Filippo Bubbico, che lunedì pomeriggio ha visitato il museo multimediale SMO di San Pietro, incontrandosi con il sindaco Mariano Zufferli e con alcuni rappresentanti della comunità slovena della Provincia di Udine. Bubbico - che nel governo Renzi ha la delega per le minoranze linguistiche e presiede il tavolo istituzionale per la minoranza slovena - accompagnato dalla senatrice Tamara Blažina, dal senatore Carlo Pegorer, dall'assessore regionale Gianni Torrenti oltre che dal prefetto e dal questore di Udine, ha espresso parole di elogio per "una comunità ricca per la forza che esprime", come dimostra la realizzazione grazie a fondi europei di un museo multimediale, ed ha parlato di "tolleranza, territorio e creatività come fattori che caratterizzano la tutela di una comunità linguistica". A delineare le problematiche della Benecia, in particolare quella legata al-

lo spopolamento, sono stati i rappresentanti di Skgz, Luigia Negro, e di Sso, Riccardo Ruttar. La dirigente dell'istituto scolastico bilingue di San Pietro, Sonja Klanjšček, ha rimarcato come un'esperienza scolastica in costante crescita possa rappresentare un modello anche per le vallate vicine ed ha indicato, tra le questioni da risolvere, quella della digitalizzazione: "Abbiamo problemi a comunicare in lingua

slovena con la rete ministeriale." Per Bruna Dorbolò, presidente dell'Istituto per la cultura slovena, "occorre ridare a questa terra il ruolo di punto di incontro tra culture e genti, ciò che può creare un'effervescenza che ci permetta di guardare al futuro."

Bubbico ha affermato che quello dello spopolamento è un problema che riguarda l'Italia intera "ma c'è anche un ritorno ai luoghi ed alla qualità della vita", ha aggiunto dicendo di credere fermamente nelle piccole realtà come quella delle Valli del Natisone, territorio, ha promesso, che tornerà a visitare. Il viceministro era stato in precedenza nel capoluogo friulano dove assieme ai massimi rappresentanti della Regione aveva affrontato la delicata questione dell'ospitalità agli immigrati provenienti dall'Africa. Dopo la visita a San Pietro, si è recato a Gorizia dove ha incontrato il sindaco Romoli e visitato il Trgovski dom, lo storico palazzo di corso Verdi progettato da Max Fabiani e tornato a disposizione della comunità slovena. (m.o.)



Dežela bo dodala sredstva za sedež dvojezične šuole



Deželni odbor je na soji zadnji seji, na predlog odbornice Santoro, odobri seznam šuol, ki bojo lahko nucale vsoto (vsega kupe 29 milijonu evru, ki jih bo Deželi dala Evropska banka za investicije) za diela izrednega vzdrževanja šuolskih hramu. Na seznamu so vse prošnje, ki so paršle na Deželo, parbližno 280 (169 v sami videnski pokrajini). Za viedet, ki dost od telih bojo dobile pomuoč, bo trieba počakat, de bojo Občine, ki so nardile prošnje, vprašale za posojilo.

Dežela misle, de bo lietos lahko financirala petdeset / šestdeset kantierju, med telimi bo tudi tist od dvojezične šuole v Špietre, ki za postrojiti do konca star sedež (viale Azzida) bi muorla dobit 766 tavžint evrov. Če bo takuo, se bo moglo narest vsa potriebna diela, ki so jih začel lan novemberja, de bo na koncu cieu dvojezični inštitut v adnem samem hramu.

Projekt, ki ga je Občina Špietar predstavlja pred kratkim, po srečanju, ki ga je imeu župan Zufferli z odbornico Santoro, je trideseti po varsti. Pred njim sta pa druga projekta, ki zadevata naše doline: šuola v Bardu v Terski dolini bo dobila 85 tavžint evrov za postrojiti kuhinjo an menzo an za redno vzdrževanje stavbe, an šuola v Podutani (590 tavžint evrov). Za kar se tiče telo zadnjo, te glavno dielo bo za postrojiti strieho, de na bo teklo not.

Sada bo Dežela pošjala seznam na ministrstvo za šolstvo, ki ga bo vključilo v daržavni načrt (progetto) za šuolsko gradbeništvo.

IL MATAJUR E LA SUA GENTE | Giuseppe Osgnach Joško

L'intraprendente aveva sfruttato anche i bei dintorni del laghetto, piazzandovi una giostra e un'altalena, per il divertimento dei bambini e degli adulti. In questa iniziativa veniva aiutato da un certo Perincig (Perinčič) di Merso di Sopra il quale girava la manovella della giostra e dava la spinta al-

l'altalena. Per questa incombenza era pagato bene. Chi voleva fare un giro in giostra o andare sull'altalena, doveva pagare dieci o venti centesimi, non ricordo esattamente. Ricordo invece che, di tanto in tanto, Cadorna esclamava: - Chi monta mi fa un piacere, chi non monta me ne fa due!... -. All'inizio l'interesse per questi passatempi era molto vivo, in seguito decadde perché ormai ci andavano soltanto i bambini. In tutta questa faccenda, la cosa più interessante erano le battute che Perinčič e Cadorna si scambiavano. Cadorna, ritenendo di essere il più abile e il più capace, sollecitava il flemmatico Perinčič a lavorare più in fretta: - Avanti, Perinčič, chi si ferma è perduto! - (Una delle frasi mussoliniane che appariva sui muri di tutta Italia). Trafelato e sudato, Perinčič, che girava la manovella della giostra, rispondeva disperato, cantilenando: - Bepo Be-e-po, non ne posso più! Non sono mica un cavallo... Ho già le vesciche alle mani! - E Cadorna di ri-

mando: - La tua propaganda non vale neppure un chicco! - Perinčič sbuffava in segno di sopportazione e tirava avanti come meglio poteva.

Ricordo ancora un fatto. Un anno, era d'autunno, Cadorna si era messo a raccogliere funghi, aiutato da Perinčič. Per giorni e giorni raccolsero funghi mangerecci e velenosi. Perinčič, notando che Cadorna stava raccogliendo funghi velenosi, aveva osservato: - Bepo, non quelli! Sono funghi selvatici, sono selvatici (... so te duje...) -.

Cadorna, voltandosi di malumore, gli aveva gridato in italiano: - Con me si raccolgono tutti i funghi. È un mio ordine! -. Perinčič, che lavorava a giornata, fra sé e sé aveva mormorato: - Bene, raccoglierò anch'io come viene (Ben nu, jih bon pa nabiru...) -.

Raccolsero un bel mucchio di funghi per i diversi prati: 'na Krasu', 'v Gradinci', 'na Hlaškem', 'v Lotu', 'v Kamunji' e altrove. Il giorno successivo li portarono con un car-

ro al mercato a Cividale. Lì giunti Cadorna, postosi dinanzi alle gerle, cominciò a gridare: - Funghi, funghi! Qui si vendono i migliori funghi del mondo! -. Perinčič, nel timore che li potessero arrestare, sgattaloio via. Appena i compratori si accorsero che non tutti i funghi erano commestibili, informarono l'ispettore e Cadorna dovette portare la sua merce sul Ponte del Diavolo e scaricarla nel Nazione, pagando anche una multa.

Un'altra volta gli venne in mente di aprire un salone di barbiere, dato che in paese non c'era. Dinnanzi a casa sua, in strada, aveva messo una sedia ed un tavolo sul quale aveva disposto gli strumenti del barbiere: pennello per insaponare, rasoi, una cinghia di cuoio ed una scodella d'acqua calda. L'asciugamano era appeso alla finestra. Infine aveva inchiodato al muro un tabellone sul quale, in azzurro, v'era la dicitura: BARBIERE AMERICANO.

(38 - continua)





A sinistra Timau, a destra gli intervenuti alla presentazione degli atti del convegno su lingue e turismo

Lingue come 'calamite' alla ricerca di un turista colto e motivato

Presentati a Udine gli atti di un convegno che si è tenuto a Resia nel 2008

Lingue e turismo: come declinare un elemento immateriale come la lingua in chiave turistica? E con quali prospettive di successo? Se lo sono chiesti mercoledì 15 aprile, nella biblioteca Joppi di Udine, gli intervenuti alla presentazione del volume curato da Luigia Negro contenente gli atti del convegno, tenutosi nel 2008 a Prato di Resia, dedicato appunto alle lingue come fattore di sviluppo turistico. Convegno e atti rispondono in realtà in modo positivo a queste domande, anche se molti aspetti sono ancora da valutare. Ad esempio, ha rimarcato Pamela Pielich (cooperativa Sistema Museo), la questione della formazione degli operatori turistici del luogo: sarebbe utile poter fare in modo che, attraverso dei corsi, si possano arricchire costantemente.

Le esperienze della Val Resia, ma anche di Timau e Sauris, 'isole' regionali caratterizzate da peculiarità linguistiche, dimostrano che questo tipo di turismo, anche se di nicchia, può attrarre. Ben coadiuvato da Marco Stolfo, dello sportello in lingua friulana del Comune di Udine, l'incontro ha visto mettere in luce - dopo un intervento di Luigia Negro che ha ri-

cordato come la prospettiva delle vallate montane dipenda molto da queste attività - il punto di vista più 'tecnico' di Franca Battigelli, docente di Geografia del turismo presso l'Università di Udine. "Il turista colto e motivato - ha detto - è sempre alla ricerca di esperienze che riguardino l'autenticità ed i valori locali. Ci sono sempre meno turisti per caso e sempre più

viaggiatori ad occhi aperti, per richiamarli occorre però che al centro del progetto ci sia l'intera comunità e che vada mantenuta l'autenticità, evitando le sirene della folklorizzazione. Un progetto così fatto - ha concluso - può contribuire a far crescere la consapevolezza e l'orgoglio di essere una minoranza linguistica."

Per Lorenzo Fabbro, presidente dell'Arlef (Agenzie regionali per lenghe furlane), le peculiarità linguistiche riguardano 50 milioni di persone in Europa. In Friuli ci sono tentativi di mettere a frutto questa unicità dal punto di vista turistico anche attraverso strumenti come la musica (Liet international, Suns) e la enogastronomia. Fabbro ha annunciato un interessante progetto, quello che prevede di far viaggiare lungo la linea ferroviaria



Udine-Cividale il 'treno delle lingue'.

A presentare la realtà culturale e turistica delle Valli del Natissone e del Torre è stata Marina Cernetig, direttrice dell'Istituto per la cultura slovena. Lungo l'elenco di iniziative, comprendente il museo multimediale SMO ed i progetti transfrontalieri JezikLingua e ZborZbirk, con una nota finale: "Da noi purtroppo vale soltanto l'iniziativa privata."

Pamela Pielich ha evidenziato aspetti di richiamo come la musica e la danza, riferiti alla Val Re-

sia ma non solo. E da Stolfo è arrivato, come di rimbalzo, l'esempio della Notte della Taranta, l'evento musicale e culturale diventato simbolo del Salento e della Puglia. Evento che "ha ribaltato i termini del rapporto tra domanda e offerta turistica", ha spiegato la professoressa Battigelli.

Gli esempi insomma non mancano, la voglia neanche, rimane il problema dei mezzi, soprattutto economici, perché si capitalizzi al meglio, turisticamente, la presenza delle diverse realtà linguistiche di questa regione. (m.o.)

Torrenti: "Sinergie tra le due scuole di musica"

"Credo sia opportuno che le due scuole di musica della comunità slovena, la Glasbena matica e l'Emil Komel, sviluppino delle strette sinergie mantenendo ciascuna la propria identità territoriale: questo progetto offrirebbe una stabilità finanziaria e renderebbe le scuole più attrattive." Lo ha detto l'assessore regionale alla Cultura, Gianni Torrenti, all'incontro che ha avuto la scorsa settimana con i rappresentanti delle associazioni di area cattolica della comunità slovena di Gorizia.

Le principali organizzazioni e gli enti della comunità slovena in Italia, ha informato Torrenti, riceveranno tra qualche settimana il 70 per cento dei contributi statali 2015 che la Regione, in base alla legge 38/01, distribuisce ai beneficiari.

In merito alla stretta collaborazione che le due scuole di musica degli sloveni sarebbe auspicabile instaurassero, l'assessore ha spiegato "che si dovrebbe anche verificare quante risorse è possibile recuperare dallo Stato per la prevista, ma ancora non attivata, sezione slovena presso il Conservatorio Giuseppe Tartini di Trieste". (ARC/MCH)



Kulturno delovanje v Benečiji predstavili v gradu Kromberk

Gostje večera so bile Marina Cernetig ter Lucia in Andreina Trusgnach

V torek, 14. aprila sta v gradu Kromberk blizu Nove Gorice Marina Cernetig (Inštitut za slovensko kulturo) in Lucia Trusgnach (Kulturno društvo Ivan Trinko) predstavili življenje in delo slovenske skupnosti v Videnski pokrajini.

Obe sta predstavili delovanje organizacij, ki uspešno raziskujejo, ohranjajo in širijo kulturno dejavnost Slovencev v Kanalski dolini, Reziji, Terski dolini, Kar-

najski dolini in Nediških dolinah. V ospredju so bile tudi publikacije kot Trinkov koledar, ki tudi za leto 2015 predstavlja zgodovino, jezik in izročilo Slovencev Videmske pokrajine. Pesniški glas Andreine Trusgnach je na koncu obogatil zanimiv večer, ki je dal možnost spoznati realnost ki jo, kot so priznali sami organizatorji, tudi na Goriškem premalo poznajo.

V Novi Gorici podelili nagrado Beneškemu gledališču



Na letošnjem Linhartovem srečanju - Festivalu gledaliških skupin Severne Primorske, ki se je zaključilo v nedeljo, 19. aprila, v Slovenskem narodnem gledališču v Novi Gorici, je slavilo tudi Beneško gledališče, ki je dobilo priznanje za komedijo '8 žensk' v režiji Daniela Malalana.

Na odru so nastopali Anna Bernich, Breda Berginc, Cecilia Blausutig, Marina Cernetig, Bruna Chiuch, Emanuela Cicigoi, Emma Golles, Teresa Trusgnach in Daniele Golles.

Nagrado so ob Beneškem gledališču prejeli tudi Ilaria Ber-

gnach, Zofija Nanut, Martin Gerbec, Egon Nikolavčič ter KD Igralska skupina Drežnica.

Linhartovo srečanje, ki je letos doživel 54. izvedbo, je osrednja in najpomembnejša gledališka prireditelj v organizaciji Javnega sklada za kulturne dejavnosti. Srečanje predstavlja izbor najkvalitetnejših predstav slovenskega ljubiteljskega gledališča in je hkrati pregled ljubiteljske gledališke dejavnosti v Sloveniji. Nanj se lahko prijavijo vse slovenske ljubiteljske gledališke skupine, ki delujejo na območju Slovenije, v zamejstvu ali tujini.

Planinci iz Nediških dolin nam posebno pomladi, na začetku sezone, ponujajo parložnost hodit po domačih potih an stazah, spoznat našo daželico, ki je puna liepih kraju, vasi an hosti, puna liepih razgledov od varha, ko malomanj iz perspektive tičev lahko pogledaš v dolino an se samou čudiš an veseliš. Ankrat je bila naša zemlja prepredena s stazmi, koder so hodil an se potil kumeti. Sada jih je puno zaraščenih, puno pa jih je tudi markiranih an čednih an za tuole skarbijo pru planinci, ki vsako lieto an vičkrat na lieto posiečejo arbedo an travo. Naj jim gre vsa čast an hvla. Brez njih bi posebno mlajši ljudje ne vedel še kje živmo ne.

S Cai Nediških dolin smo v telem zadnjem cajtu bili v Terski dolini, takuo v kamunu Bardo ku Rezija, an nad dolino Nediže an Soče.

Parvi izlet je biu na Ojčinco, v nediejo, 29. marca, ko je velika skupina šla odkrivat lepote vesoke Terske doline. Ureme je bilo to pravo, sončno an gorkuo. Pot se je začela v Zavarhu (Villanova delle Grotte), tam kjer se stopi v znane jame, šla je mimo cierkve, kjer tek je želeu, je vzeu tudi viejco ojke, an se spustila do Olobinjice, takuo ki ji pravijo domačini (Abisso di Vigant), ki je kiek zaries posebnega. Do nje peje liepa an šaroka stara staza, se gre čez leseni mostič an še napri do jame an do roba prepada, ki se spusti vertikalno za 130 metru. Jasno je, de je samuo za speleologe.

Od tu je šla pot napri do vasi Vizont (Chialminis), Uas (Borgo di Mezzo), Tamor (Tamar), se vzdignila na varh, ki se kliče Počivalo, an od tu napri do Barnadije, kjer je tardnjava (forte) an velik monument alpinam Julije, ki so ga postavli po projektu arhitekta Avon lieta 1958. Po stazi smo se potle varnil v Zavarh. Tel zadnji kos poti je biu liep ku v pravcah. Vič ko pu ure smo hodil po lieti stazi, pod njo an nad njo pa je bluo cieu cajt vse vijolčasto. Sami crocus, adan

S Cai Nediških dolin smo šli v Terske doline an Posočje

S planinci spoznavamo domače staze an bregi



Skupina na začetku poti v Zavarhu na Ojčinco, na varhu Olobinjice, takuo ki domačini pravijo prepadu Abisso di Vigant, an bivak Hlek na Starijskem vrhu

par družim.

V nediejo, 12. aprila, je nediški Cai kupe z drugimi sosiednjimi sekcijami imeu v programu Rezija. Iz Špietra smo se skuoze Kobarid an Žago pejal v Učjo, ki je na 630 metru. Po zlo starmi stazi smo paršli malomanj do varha briega Caal an se spustil - biu je šele snieg - do casere ta-na Kalo (1208 m), takuo ki jo kličejo Rezijani. Ankrat so jo nicali kumetje an pastirji, lieta 2009 poliete pa so jo postrojil na iniciativa Parka Julijskih Predalp. Notar se more prespat, ni pa uode. Tu se je narvič pohodniku ustavlou an počivalo.

Tisti planinci, ki so bili buj frišni, so šli napri do varha Planje (1663 m), odkoder je liep razgled v dolino Rezije na adni strani an dolino Soče pa na te drugi. Škoda le, de je na varhu zlo zeblo, so jal, an nie bluo pru čisto an jasno. Ko so

se vsi varnil v Učjo, so sekcije Cai ponudle an kiek za popit an pojest.

Dolino Soče an Nadiže, od tipanskega kamuna, kjer se Nediža rodi, do Špietra smo od vesokega gledal an v nediejo, 19. aprila. Telekrat smo od Starega Sela se pejal v vasico Potoki, ki je na 341 m, an od tu spet po zlo starmi stazi šli do luštnega bivaka Hlek, ki je (na 1225 m) na Starijskem vrhu. Kraj je zlo liep an položen. Od tu pot gre napri do Stola, ali pa na drugi strani do Kobarida. Sviet gor na varhu je čudovit, nebuo je bluo zlo čisto posebno pruoti slovenski strani. Na nebu smo videl 15, 20 ali pa še vič grifonu, ki so nam nad glavou letal, plul. Kar smo se odpočil, smo šli napri mimo lovske kočje, ovčje kočje an počaso se po stazi spustil do Starega Sela. Liep izlet, blizu duoma, kamar se zaries splača se varnil.

Tri zgodovinske poti Pokrajine v spomin na prvo svetovno vojno

Po koncertu »Pesem miru«, ki je bil me-seca marca v Čedadu, je Pokrajina Videm, v okviru projekta »Pot miru - Via di pace«,

predstavila tri zgodovinske poti po krajih spomina na prvo svetovno vojno. Poti povezujejo kraje Fiumicello, Oglej, Terzo



Zatolmin 1c, 5220 Tolmin (SLO)
Mob: 00386/41-736-041
Email: pnews.center@siol.net
Web: www.pnews-center.si

Gomme...offerta speciale!

205/55r16	Michelin Primacy 3 = 80,00 €
	Bridgestone Turanza ER300 = 75,00 €
	Lassa Impetus Revo 2+ = 63,00 €
195/65r15	Michelin Energy Saver = 65,00 €
	Bridgestone T001 = 62,00 €
	Lassa Impetus Revo + = 53,00 €
175/65r14	Michelin Energy Saver = 60,00 €
	Goodrich G-Grip = 46,00 €

Nel prezzo iva e montaggio inclusa...
In magazzino anche altri tipi e dimensioni di gomme.

Tolmin
Udine
Gorizia



d'Aquileia, Červinjan, Palmanova, Santa Maria la Longa, Pavia di Udine, Buttrio, Pradman, Remanzacco in Čedad in so del turistične in kulturne ponudbe na meji med Italijo in Slovenijo (za skupnih 250 km). Poti so zaključni del čezmejnega projekta (vodilni partner je Pokrajina Gorica), ki je nastal z namenom, da bi ovrednotili obmejne kraje, ki so bili prizorišče bojev med prvo svetovno vojno in v katerih so še danes vidni njeni sledovi.

Poti so opisane na spletni strani www.potmiruviadipace.org, Pokrajina Videm pa ponuja tudi štiri tematske poglobitve s slede-

čimi temami: vojna vihra, zaledje, žalovanje in spomin.

Razstavni panoji pa so na ogled v vhodnih prostorih palače Belgrado, razstava bo odprta do 8. maja, vsak dan od ponedeljka do petka od 8.30 do 19. ure.

Poti, ki jih predstavlja Pokrajina Videm, so primerne bodisi za mlade bodisi za družine; s pomočjo brošur ali spletnih in telefonskih aplikacij bodo lahko turisti izbrali najbolj primerno in zanimivo tematsko pot. Na delu poti, ki povezuje kraj Sdrizza di Manzano z Mostom pri Čedadu, so vidni znaki bojev po bitki pri Kobaridu.

Allo SMO giovedì 23 si accende la Notte dei libri

Un modo per celebrare la Giornata mondiale del libro, ma anche per ricordare quanto sia stata ed è importante la letteratura in un contesto culturale come quello della comunità slovena che vive nella regione Friuli Venezia Giulia.

Sarà soprattutto questo la 'Notte del libro' che si terrà giovedì 23 aprile, dalle 20, all'interno del museo multimediale SMO (Slovensko multimedialno okno, Finestra multimediale slovena), di San Pietro al Natisono, struttura realizzata con fondi europei all'interno del progetto JezikLingua.

La serata prevede una conversazione con tre degli autori che sono presenti in una delle installazioni del museo, la Biblio-



teca parlante: sono il giornalista e poeta Jurij Paljk, lo scrittore e drammaturgo Marko Sosič e la poetessa Antonella Bukovaz. Seguirà un incontro con Cristina Burelli, della Libreria antiquaria Martincigh di Udine, che presenterà la biblioteca poetica di Dino Menichini. Di seguito Loris Vescovo, autore friulano, proporrà assieme a Leo Virgili alcuni dei brani contenuti nel suo ultimo CD Penisolati, che ha di recente ottenuto un riconoscimento al Premio Tenco. A fare da contorno le proiezioni dei Libri parlanti, video realizzati da Paolo Comuzzi, e l'iniziativa 'Scegli un libro', un dono del circolo culturale Ivan Trinko.

La 'Notte del libro' è organizzata dal museo SMO e dall'Istituto per la cultura slovena di San Pietro al Natisono.

Nižješolci dvojezične šole prvi v šahu na pokrajinskem tekmovanju v Vidnu



V soboto, 28. februarja, smo se učenci in dijaki Dvojezične šole iz Špetra odpravili na pokrajinsko tekmovanje v Vidnu. Spremljal nas je naš učitelj Matjaž, ki je tudi naš kapetan.

V ekipi osnovne šole smo: Davide Pavan, Nicolò Trusgnach, Emanuele Dreossi, Enrico Dreossi, Biagio Dorbolo in Andrea Sdraulig. Večina članov te skupine je nova ter neizkušena in zato smo se uvrstili na peto mesto med osmimi ekipami.

Na tekmo smo prvič odšle tudi punce, ki smo med osnovnošolkami zasedle drugo mesto in se uvrstile na deželno tekmovanje. Ekipo sestavljamo: Giorgia Chiabai, Angela Sossi, Angelica Rubin, Margherita Pozzati in Milena Kocina, ki je bila zaradi bolezni odsotna.

Najboljše pa smo se uvrstili nižješolci, ki smo zasedli absolutno prvo mesto, saj smo zmagali vseh pet tekem.

V ekipi nižje šole smo: Federico



sandro Pavan, Stefano Coren in Roberto Specogna. Tudi mi smo se uvrstili na deželno tekmovanje, ki je bilo v Vidnu 28. marca.



REZIJA/RESIA

Il movimento "Io amo Resia con i fatti" per una fattiva collaborazione con la comunità

Importante momento quello vissuto dal movimento "Io amo Resia con i fatti" che ha incontrato le Istituzioni e la comunità resiana per fare il punto sullo stato di salute di questo gruppo, nato lo scorso anno. Alla riunione, oltre a numerosi cittadini, erano presenti l'assessore all'ambiente del Comune di Resia Francesca Beltrame che ha fatto gli onori di casa e ha portato il saluto del sindaco e la significativa adesione del Comune al movimento, il comandante del Corpo Forestale Regionale Massimo Pugnetti ed il segretario della sezione CAI di Moggio Udinese Giorgio Cividino.

Il responsabile del movimento Giuseppe Beltrame, ha espresso tutta la sua soddisfazione per il successo che sta ottenendo la proposta. Beltrame ha sottolineato le forti aspettative di molte persone, soprattutto anziane, che vedono in questo movimento una grande opportunità per riportare all'antico splendore tutto il territorio. Vedere, ha concluso Beltrame, tante persone presenti ai vari appuntamenti, ha dato a tutti noi grande soddisfazione e la consapevolezza della bontà della proposta stessa.

Il coordinatore del movimento Giuliano Fiorini ha messo in risalto le impellenti necessità del movimento riassunte nella indispensabile "sponsorizzazione" delle Istituzioni, il coinvolgimento della popolazione, l'attenzione del Comune, del Parco delle Prealpi Giulie, della Protezione Civile, della Forestale, del CAI. Un coinvolgimento che deve andare al di là del reperimento delle risorse, ma che invece deve promuovere una corretta filosofia ambientale. Proprio per questo si stanno studiando iniziative per far par-

tecipare le scuole in questo anno scolastico, ma soprattutto per il prossimo quando sarà elaborato un progetto che sarà presentato all'inizio dell'anno scolastico.

Il responsabile del Corpo Forestale Regionale Massimo Pugnetti, ha avuto sincere parole di condivisione per tutto il progetto e, pur sottolineando il difficile momento economico dell'Ente, non ha lesinato una concreta collaborazione attraverso una partecipazione a vari livelli della Stazione resiana. Anche il rappresentante del CAI, pur sottoli-

neando le tante difficoltà, si è reso disponibile per una collaborazione soprattutto per quanto riguarda i sentieri gestiti dal CAI in Val Resia. Il Parco delle Prealpi Giulie non era presente all'incontro, ma ha delegato l'associazione a rappresentarlo e a relazionare su quanto emerso nel corso della riunione.

Il clima di grande collaborazione e cordialità con cui si è concluso l'incontro lascia in ogni caso ben sperare per il futuro del movimento, ma soprattutto per il futuro della Val Resia.

KARNAJSKA DOLINA/VALLE DEL CORNAPPO

Domenica alle cascate del Bončić

Un interessante percorso naturalistico quello proposto domenica 26 aprile nella stretta forra del rio Bončić alla scoperta delle sue cascate e dell'ambiente selvaggio. Si andrà anche alla raccolta di erbe selvatiche mangerecce e fiori profumati che potranno essere utilizzati per preparare semplici ricette tradizionali. La camminata è alla portata di tutti, è sufficiente il tipico abbigliamento da escursione. Portare la macchina fotografica ed una borsa di stoffa. La giornata sarà arricchita dalla visita al caseificio Zore di Alesia Berra ed all'agriturismo Brez mej di Alan Cecutti.

Ritrovo a Nimis, nel piazzale davanti alla sede comunale, alle ore 9. Si proseguirà poi verso Platischis e l'azienda agricola caseificio Zore dove il latte delle capre allevate viene trasformato in ottimi prodotti caseari. Alle 11.30 circa inizierà la camminata lungo il sentiero naturalistico del Bončić. Nella forra verranno raccolte le erbe e si effettuerà una sosta per il pranzo (al sacco). Ritorno previsto verso le automobili alle 15 circa. Si proseguirà poi verso Prossenico dove continuerà la raccolta delle erbe. Infine, alle ore 16.30 circa, tappa all'agriturismo Brez mej dove si potranno preparare, con l'aiuto del suo gestore Alan Cecutti, dei gustosi piatti utilizzando le erbe raccolte e degustare del buon vino. La giornata si concluderà verso le ore 19.

L'escursione verrà svolta in ogni condizione di tempo accettabile e con mezzi propri.

Per maggiori informazioni contattare la guida naturalistica Renzo Ferluga (renzofarluga@gmail.com, 0432/713248, 328/8231320).

KANALSKA DOLINA/VAL CANALE

ANAS zaključuje sanacijo ceste čez prelaz

Predel kmalu spet odprt



Cesta čez prelaz Predel, ki je zaprta za ves promet že več kot tri tedne, potem ko se je konec marca nanjo vsul skalni podor, bo kmalu spet prevozna. Na ANAS-u so v prejšnjih dneh še enkrat potrdili, da bo cestna povezava med Trbižem in Bovcem predvidoma spet odprta najkasneje 30. aprila.

Skalni podor so odstranili že pred slabima dvema tednoma, dela pa so izkoristili tudi za vzporedno sanacijo in ureditev nekaterih drugih odsekov. V zadnjih dneh pa so se posvetili zaščiti nad cesto s kovinskimi mrežami in jeklenicami, ki jih s sidranjem pričvrstijo na sicer krušljivo skalno pobočje. Cesta je trenutno zaprta tudi s fizično zaporo, saj na njej delavci ANAS-a opravljajo tudi druga zaključna dela.

Z ANAS-om oziroma neposredno s pisarno direktorja uprave ANAS za deželo FJK, je v stalni navezi župan Občine Bovec Valter Mlekuž. Na Bovškem seveda upajo, da bo cesta čez Predel res čim prej spet prevozna. Dotlej pa bo še vedno urejen obvoz prek prelaza Vršič oziroma prek Učje ali Robiča.

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

La rassegna Primorska poje si chiude nella Terska dolina domenica 26 aprile

Nella chiesa di Zavarh sette cori in concerto



tissimo livello, interpreteranno canti sacri di autori come Mendelssohn, Rahmaninov, Vivaldi, Merù.

Il pomeriggio corale di Zavarh, organizzato dall'Unione dei Circoli Culturali Sloveni in Italia e dal Centro Ricerche Culturali di Bardo, è un importante momento di incontro e offre la possibilità di avvicinare culture e modi di esprimersi differenti. L'evento è significativo non solo per chi partecipa come corista, ma anche per il pubblico, che ha la possibilità di ascoltare differenti modi di interpretare la musica corale.

In aggiunta, la rassegna è da diversi anni diventata un'ottima vetrina per far conoscere a un più vasto pubblico l'esistenza e le peculiarità culturali della Terska dolina.

Come da tradizione, il concerto di Zavarh chiuderà la rassegna corale Primorska poje che, da febbraio, ha dato la possibilità di esibirsi a centinaia di formazioni corali slovene. Giunta alla 46^a edizione, la manifestazione farà tappa a Zavarh sabato 26 aprile, dopo aver visitato ben 28 località a ridosso dell'ex confine tra l'Italia e la Slovenia, dal mare ai monti.

A partire dalle ore 15.30, la chiesa di San Floriano ospiterà le corali Encijan, Zvon, Lojze Bratuž, dr. Francišek Lampe, Obalca Koper, F.B. Sedej e Hrast. I cori, tutti di al-

Zveza slovenskih kulturnih društev
v sodelovanju s Centrom za kulturne raziskave Bardo

vabi na koncert revije

PRIMORSKA POJE

Nedelja, 26. aprila, ob 15.30
Zavarh, cerkev sv. Florijana

Kultura, Izleti & ...

Te rogamus, audi nos!
Precesije v dokumentarcu
v četartak, 23. obrila

V vičnamienski dvorani v Sauodnji bo ob 20. uri predstaviteu bukvi an dokumentarnega filma go mez precesije Sv. Marka na Tarčmune an v Matajuro. Po uvodnih pozdravih sauonjskega šindika Germana Cendoua an famoštira don Natalina Zuanelle bojo guoril predsednik Združenja Don Eugenio Blanchini Giorgio Banchig an direktor Urada za liturgijo Nadškofije v Uidne don Loris Della Pietra.

Od sovraštva do skupne evropske strehe
v petek, 24. aprila

Zadruga Most in Združenje don Eugenio Blanchini prirejata v občinski dvorani v Špetru zgodovinski posvet ob 70-letnici zaključka druge svetovne vojne. Ob tej priložnosti bodo predstavili tudi dnevnik don Antonia Cuffola.

Večer bo moderiral zgodovinar Giorgio Banchig, ki je uredil in dopolnil novo izdajo dnevnikov. Po uvodnem pozdravu mons. Marina Qualize bodo svoja razmišljanja podali prof. Fulvio Salimbeni, Zdravko Likar in evropska poslanca Isabella De Monte ter Alojz Peterle.

Začetek ob 20. uri.

Visita al birrifico di S. Pietro
venerdì 24 aprile

Il Cai Val Natisone ed il birrifico Gjulja organizzano una visita guidata per conoscere la birra agricola artigianale friulana prodotta a S. Pietro. I partecipanti alla serata didattica saranno accompagnati dal mastro birraio Mirco lungo il ciclo produttivo. Al termine delle spiegazioni vi sarà un momento di degustazione. Per iscrizioni e prenotazioni (25 posti disponibili) contattare: Ivana cell. 327 4755182.

Aglio e capretto binomio perfetto
sabato 25 aprile

In Val Resia ripropongono il tradizionale appuntamento con le degustazioni del capretto e di altre specialità a base del famoso aglio di Resia, presidio slow food. Aderiscono all'iniziativa l'Albergo Alle Alpi (tel. 0433.553912) e l'Enoteca Per Bacco (tel. 380.5175065) a Prato di Resia, il Bar Al Ranch (tel. 335.5488354) in Località Borovice-Zamlin sulla strada per Stolvizza, il Bar All'Arrivo (tel. 339.2257403) a Stolvizza e la Baita Botton d'oro (tel. 339.2832667) a Sella Carnizza. È richiesta la prenotazione. Gli appassionati potranno visitare anche il Centro Visite del Parco Prealpi Giulie, aperti anche i percorsi curati dall'Ass. ViviStolvizza.

Incontro con il poeta Maurizio Benedetti
domenica 26 aprile

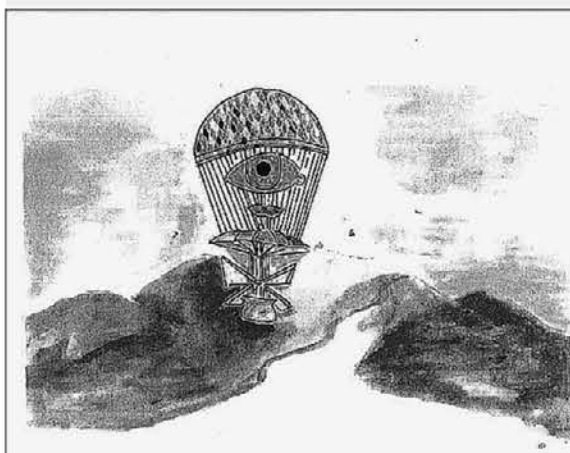
Per il ciclo di iniziative letterarie 'Vivere per leggere, leggere per vivere', alle 18, nella galleria d'arte GRID-O in corso Mazzini 7, a Cividale, si terrà un incontro con il poeta udinese Maurizio Benedetti, che proporrà poesie inedite e testi della sua ultima raccolta 'Bionda salamandra e altre poesie' edita da Kappavu.

Razstava v Beneški galeriji
do srede, 20. maja

V Beneški galeriji v Špetru bo vsak dan od 17. do 19. ure na ogled skupinska razstava fotografov Planinskega društva Tolmin. V društvu so namreč s predsednico Mileno Brešan na čelu leta 2008 ustanovili Fotografsko skupino, v okviru katere se je sprostila izrazna moč samosvojih puntaric in puntarjev. V Špetru se fotografi PD Tolmin predstavljajo z že 5. skupinsko razstavo.

Ob istih urnikih si bo mogoče ogledati tudi muzej SMO.

Resnična pot v domišljijo, 5. razred dvojezične šole vabi na posvet



Domislija... Fantasia...
Sogni... Sanje...
Resničnost... Realtà...
Desideri... Želje...

Učenci petega razreda dvojezične osnovne šole iz Špetra so tudi letos pripravili posvet. Naslov srečanja, ki bo v petek, 24. aprila, v občinski dvorani v Špetru z začetkom ob 18.30, je "Resnična pot v domišljijo". Prisotni bodo tudi trije izjemni gostje, ki bodo dogodek obogatili s svojimi izkušnjami: profesor na Glasbeni

tolo "La realtà oltre la fantasia" che si terrà nella sala consigliare venerdì 24 aprile alle ore 18.30. Interverranno tre ospiti straordinari che presenteranno le proprie esperienze: Franko Reja che insegna alla scuola di musica Glasbena matica, l'illustratrice Luisa Tomasetig e la narratrice Ada Tomasetig.

matici v Špetru Franko Reja, ilustratorica Luisa Tomasetig in pripovedovalka Ada Tomasetig.

La realtà oltre la fantasia:
venerdì 24 aprile
il convegno
della 5. bilingue
a San Pietro

Gli alunni della quinta classe della scuola primaria bilingue di San Pietro al Natisone invitano al convegno dal ti-

Approfondimenti

Geološka zgodovina Benečije, z društvom Kobilja glava spoznamo tel aspekt naših dolin

Društvo Kobilja glava organizava pod pokroviteljstvom Občine Dreka an s podpuoro Dezele FJK an Pokrajine Viden serijo predavanj an izletou, s katerimi bojo predstavili geološko zgodovino Benečije.

Parvo srečanje bo v petek, 24. aprila, na Briegu v gostilni Al Colovrat ob 19. uri. Po pozdravu šindika Maria Zufferlija bo Fabio Bonini predstavil program dogodkov an izletou. Na koncu bo še predavanje Gian Paola Drolija o geologiji Nediških dolin.

V saboto, 25. aprila, bo parvi izlet za razumeti alpsko pokrajino. Odhod ob 9. uri iz Čeplesišč v občini Sauodnja, od koder se odpeje vsak s svojim avtomobilom do doline Koderjana, Kolovrata an Briega.

V petek, 8. maja, ob 19. uri bo Gian Paolo Drolia v gostilni Al Colovrat guoriju go mez hidrologijo v Nadiških dolinah. V saboto, 9. maja, pa bo izlet za videt na lastne oči, kuo uoda runa hribe an doline. Zbirališče ob 9. uri v Podutani, od koder se odpejemo potle z avtomobili napri.



V petek, 15. maja, bo v slovenskem paviljonu koncert Bk Evolution

Z avtobusom v Milan na Expo 2015

Zveza slovenskih kulturnih društev organizira v petek, 15. maja, avtobusni izlet na milansko svetovno razstavo Expo 2015, ko bo imela možnost, da se predstavi tudi slovenska skupnost v Italiji. SDGZ in Kmečka zveza sta poskrbela za to, da bodo obiskovalci spoznali slovensko enogastronomsko ponudbo, saj bodo

v Milanu prisotni predstavniki gostincev in vinogradnikov, bogat pa bo tudi kulturni program. V okviru tega dogodka pa bo tudi koncert beneške skupine BK evolution.

Cena izleta znaša 60 evrov (prevoz in vstopnica), odhod avtobusa bo ob 5.50 iz Vileša (pri glavnem vходу Ikee), predviden povratek domov

okrog 24. ure. Če bo dovolj prijav iz Benečije, bi lahko organizirali avtobusni prevoz iz Špetra. Za informacije pokličite na Inštitut za slovensko kulturo ali na KD Ivan Trinko.

Osrednja tema letošnjega Expoja je sicer hrana, nosilni slogan pa: "Feeding the Planet, Energy for Life" oziroma "Hrana za planet, ener-

gija za življenje". Slovenija se bo predstavila s sloganom »Čutim Slovenijo. Zelena. Aktivna. Zdrava« in petimi temami kot del stalne razstave v paviljonu: soline, čebele, termalne in mineralne vode, pohodništvo in kolesarjenje ter projekt merjenje črnega ogljika. Stalno razstavo bo pomembno dopolnjeval polletni spremljevalni program (Expo traja do 31. oktobra), ki ga bo Slovenija sooblikovala skupaj z regijami in ga obogatila z gospodarskimi vsebinami.

Tutto pronto per la Triajur

La Polisportiva Monte Matajur organizza anche quest'anno per il 1. maggio la ormai classica gara Triajur, lo speciale triathlon per squadre o solisti di mountain bike e corsa in montagna.

Partenza alle ore 10 dal ponte di Savogna e traguardo finale a Masseris. La prima parte per mountain bike va da Savogna a Montemaggiore (12 km e 800 metri di dislivello). La seconda parte, di corsa in salita, copre un percorso di 3 chilometri fino alla chiesetta in cima al Matajur, da dove si scende, per la terza parte della Triajur, di corsa verso Masseris passando per Polaga (5,5 km).

Testimonial ed ospite d'onore della manifestazione Giorgio Di Centa.

Per maggiori informazioni contattare Marino (tel. 338/5877265) o consultare la pagina internet www.triajur.com dove va fatta anche la preiscrizione online entro martedì 28 aprile.

Venerdì 15 maggio all'Expo di Milano

All'Expo 2015 avrà modo di presentarsi anche la comunità slovena della nostra regione. La giornata dedicata agli sloveni d'Italia è in programma venerdì 15 maggio nel padiglione sloveno, dove tra i protagonisti ci sarà anche la band beneciana BK Evolution.

Per chi volesse andare a visitare quel giorno la rassegna globale nella capitale lombarda, l'Unione dei circoli culturali sloveni (ZSKD) organizza una gita in pullman. Il costo, che comprende anche il biglietto d'ingresso all'Expo, è di 60 euro. Partenza prevista alle 5.50 dall'entrata principale dell'Ikea di Villesse, ritorno previsto verso mezzanotte. Se si raccoglieranno adesioni sufficienti dalle Valli, un autobus potrà partire da San Pietro.

Per maggiori informazioni contattare l'Istituto per la cultura slovena (0432 727490) o il Circolo culturale Ivan Trinko (0432 731386).



Si sono conclusi i campionati della Lega Calcio Friuli Collinare

Al Cardinale tifa per la Savognese

La Valnatisone prosegue la serie positiva - I Merenderos solitari in testa alla Coppa Friuli



Enrico Bacchetti (Valnatisone)

Prosegue nel girone B di Promozione la serie positiva della **Valnatisone** che ha superato il Sevegliano con le reti messe a segno da Enrico Bacchetti e Lorenzo Meroi. Nelle due ultime gare in programma a Ronchi dei Legionari ed in casa con il Costalunga la formazione guidata da Roberto Peresoni cercherà di migliorare la propria classifica.

Gli **Allievi** della Forum Julii hanno vinto il recupero con il Venzone con le doppiette realizzate da Michael Carlig e Cappabianca, ripetendosi in trasferta a Tarcento con il gol di Gaiotto e l'ennesima doppietta di Michael Carlig. Do-



La Savognese ha festeggiato dopo l'ultima gara interna la meritata promozione in Eccellenza Lcfc

menica a Marsure di Sotto incontro di cartello con la capolista OI3.

Si è chiuso a Chiavris il campionato **Giovanissimi** provinciali per la Forum Julii che, impattando con la capolista, ha negato agli udinesi la possibilità di uno spareggio con i Rizzi. La formazione guidata da Antonio Dugaro ha fatto centro con Predan ed Irmel sfiorando negli ultimi istanti il colpaccio, quando una conclusione di

Mattia Guion ha centrato il palo dei padroni di casa.

Sconfitta dalla capolista Sacilese la formazione degli Sperimentali.

Le formazioni degli **Esordienti**, hanno disputato buone prove con il Rivolto e la Virtus Corno, peccato che le squadre siano state disturbate dal forte vento.

La **Savognese** ha festeggiato sabato 18 aprile la promozione nel

campionato di Eccellenza pareggiando con il Tramonti. Le reti di Denis Gosgnach e Daniele Marseu hanno firmato il pari valligiano.

Con il successo ottenuto a Dignano (in gol Graziano Iuretig e due volte Andrea Scaunich) la trattoria **Al Cardinale** di Drenchia/Grimacco ha concluso il suo campionato. La sua permanenza nella categoria verrà decisa stasera, 22 aprile, a Marti-

gnacco, dove la Savognese affronterà nel recupero i Redskins. L'eventuale vittoria della squadra del presidente Massimo Medves consentirebbe ai ragazzi di Drenchia/Grimacco di restare in 1. Categoria.

In Seconda categoria, inutile successo della **Alta Val Torre** sul Garden con le reti siglate da Pascolo e Krčić. Il Turkey pub infatti, rullando la capolista Cussignacco, accompagnerà gli udinesi in prima categoria.

In Terza categoria la **Polisportiva Valnatisone** ha concluso la sua stagione con un pareggio ad occhiali con l'Atletico nazionale, confermandosi nel centro della classifica.

Protagoniste in coppa Friuli di calcio a cinque le nostre formazioni, con i **Merenderos** che conducono la classifica nei confronti del **Paradiso dei golosi** ed Agli Amici. Nell'ultima gara eliminatória prevista per lunedì 4 maggio andrà in scena il derby.

Paolo Caffi



Alta Val Torre osvojila Mednarodni nogometni turnir prijateljskih mest v Bovcu

V nedeljo, 19. aprila, so se v Bovcu pomerile ekipe NK Žaga, Vipava in Alta Val Torre (ekipa s Trbiža je zadnji trenutek odpovedala udeležbo). Najboljši so bili na koncu igralci iz Terske doline, druga je bila Vipava, tretji pa domačini. V lepem vremenu so vsekakor uživali tako nogometaši kot tudi gledalci, med katerimi so bili tudi župana Občin Bardo (Lusevera) in Bovec, Guido Marchiol in Valter Mlekuž ter podžupana Občine Vipava in Občine Kobarid, Bogdan Godnič in Marko Miklavič.



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di **2. divisione femminile** nella penultima giornata di campionato la Polisportiva San Leonardo ha vinto 3:2 (25:14, 23:25, 19:25, 25:7, 15:8) con il Pradamano.

La classifica: Arteniese 45; **Polisportiva San Leonardo**, Tolmezzo, Tricesimo 30; Faedis 28; Pradamano 15; Pasian di Prato* 12; San Daniele* 9; Cassacco 3.

Ultima uscita del campionato a Pasian di Prato venerdì 14

aprile alle 20.30.

L'**Under 13 mista** della Polisportiva San Leonardo nell'ultima partita di andata della seconda fase ha perso 3:0 con il Fiumicello.

La classifica: Sangiorgina 14; Fiumicello 12; Tricesimo 8; Moruzzo 6; Df Udine 5; **Polisportiva San Leonardo** 0.

Venerdì 24 aprile a Merso di Sopra, alle 18.30 incontro con il Tricesimo.

risultati

Promozione	Dignano - Al Cardinale	1:3
Valnatisone - Sevegliano	2:0	
Allievi	Alta Val Torre - Garden	2:0
Forum Julii - Venzone (rec.)	4:0	
Tarcentina - Forum Julii	0:3	
Giovanissimi	Pol. Valnatisone - Atletico N.	0:0
Forum Julii - Sacilese	0:2	
Chiavris - Forum Julii	2:2	
Amatori	Calcio a 5 (Uisp)	
Savognese - Tramonti	2:2	
	Merenderos - River Platano	10:0
	Paradiso dei golosi - Tornado	1:6
	Pallavolo femminile	
	Pol. S. Leonardo - Pradamano	3:2
	Pallavolo U13 misto	
	Pol. S. Leonardo - Fiumicello	0:3

calendario

Promozione	Ronchi - Valnatisone	26/4
Allievi	OI3 - Forum Julii	26/4
Giovanissimi	Pordenone - Forum Julii	26/4
Esordienti	Gonars - Valnatisone/A	25/4
	S. Gottardo - Valnatisone/B	25/4
Calcio a 5 (Uisp)	Diavoli volanti - Paradiso dei golosi	30/4
Pallavolo femminile	Pasian di Prato - Pol. S. Leonardo	24/4
Pallavolo U13 misto	Pol. S. Leonardo - Tricesimo	24/4

classifiche

Julii 19; S. Giovanni Ts 15; Bujese 14; Falchi 8; Pro Romans 0.

Amatori 1. Cat. (finale)

Savognese* 30; Colugna 28; Tramonti 23; Campoglio 22; Coopca Tolmezzo 21; Vacile, Adornano 20; Al Cardinale, Redskins* 18; Dignano 13; Majano 5.

Amatori 2. Cat. (finale)

Cussignacco 29; Turkey pub 28; Alta Val Torre 27; Sedilis 26; Risano 24; Garden 17; Warriors 16; Gunners 15; Lumignacco 14; Villaorba 13; Racchiuso 8.

Amatori 3. Cat. (finale)

Il Savio 35; Orzano 34; Lovariangeles 33; Cario-ca 29; Polisportiva Valnatisone 24; Osuf, Moby Dick Rojalese 21; Pingalongalong 18; Il Gabbiano, Virtus Udine 14; La Girada, Atletico nazionale 10.





An liep rojstni dan za Gianni

Quarant'anni e non dimostrarli per Gianna Bonassi di Udine che, da quando si è sposata con Andrea Oviszsch di Postacco, vive in questo paesino con i loro gemelli Marco e Ilaria. In ottima forma (con qualche "sorpresa" assai gradita soprattutto al marito, grazie alla collaborazione di amiche molto fantasiose!), Gianna ha saputo integrarsi nella vita delle Valli, dove ha molti amici che, assieme a tutta la famiglia, le augurano ancora tanti, tanti anni felici e spensierati

Imiet štirdeset liet an jih kazat zlo manj. More bit, de jo daržjo takuo 'in forma' nje otroc, dvojučeta Marco an Ilaria, an nje mož, Andrea Oviszsch, al pa dobar ajar, ki je v Puostake, kamar je iz Vidna paršla živet potlè, ki jo je Andrea oženu an parpeju gor za neviesto. More bit, de za se daržat takuo dobro, ji parpomaga tudi nje liep karakter. Takuo je, de Gianna Bonassi je na 17. obrila dopunla štirdeset liet an je šele ku na čēca. Za tako posebno parložnost so ji organizal velik senjam an vsi so se zlo zvestuo z njo veselil.

Gianna, le napri takuo ti želijo vsa toja družina an vsi toji parjatelj!

Velikonočni pandiejak na Mali gori



Velikonočni pandiejak. Sonce je vsakoantarkaj pokukalo miez magli, pa je bluo zlo mraz. Vseglj je liepa skupina od Planinske šla še ankrat na tradicionalni

pohod na Malo Goro, nad Vipavsko dolino, kjer ima puno planinskih parjatelj. V imenu "naših" je, ku po navadi, lepou pozdravu Joško Kukovac.



V Ljubljano za Pohod ob žici an na tek žen za žene

Bliža se sabota, 9. maja, an je le malo dni (do telega petka, 24. obrila) za se vpisat na Tek trojk, ki bo tisto saboto v Ljubljani. Zatuo pohitita! Vas zmislmo, de moreta pre-

Sabato, 30 maggio, a Ljubljana, Camminata delle donne per le donne. Si svolge presso il parco Tivoli.

Si possono percorrere 5 o 10 chilometri. Il ricavato delle iscrizioni viene devoluto a bambine o donne con grandi problemi di salute che potrebbero essere risolti con interventi o cure costosissime.

Alla prima camminata hanno partecipato qualche centinaio di donne, lo scorso anno erano quasi diecimila! Da alcuni anni partecipa anche un gruppo di donne e ragazze della Planinsa družina Benečije (nella foto il gruppo del 2013).

Se desiderate partecipare anche voi, iscrivetevi entro martedì 28 maggio telefonando a Tina 00386 31628740 o Daniela (338 2020850).



SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni | Pittura travi

**DETRAZIONE FISCALE DEL 50%
SULLE TINTEGGIATURE ESTERNE**

☎ 333.7980671

MEDJUGORJE

Da giovedì 30 aprile a domenica 3 maggio. Disponibile ancora qualche posto.
Tel. 349 2459276

STIRO

Signora si offre per stiro (anche occasionalmente) al proprio domicilio.
Per info: 335 8055830

PRODAJAM

diatonično harmoniko CFB za 1.000 evrov.
Tel. 335 5387249

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdajatelj: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italija: 40 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 24. DO 30. APRILA

Čedad (Fornasaro)

0432 731175

Sriednje 724131

Rezija 0433 353004

Ukve 0428 60395

Zaprta za dopust
Chiusa per ferie

Prapotno: od 29. aprila

Zastave miru an združene Evrope na Kolovratu za počastit spomin na vse padle na frontah za našo frajnost

V Vidne je bluo tel konac tiedna Srečanje za mier na frontah velike ujske / Meeting della pace nelle trincee della Grande guerra, kjer so se srečali dijaki višjih srednjih škol vič kraju Italije.

V saboto so mogli od blizu videt, kje so se mladi njih liet boril an umieral za našo frajnost.

Daž an magla sta sparjela takuo 311 dijaku an petnajst profesorju od Umetnostnega liceja (Liceo artistico) Sello iz Vidna, an višjih srednjih škol iz miest Cagliari, Senigallia an Pesaro, ki s pomočjo vodiču, Pro loco Nediške doline, domačih alpinu, Civilne zaštite (Pro-

Na Kolovratu za mier po cielim svietu



Za Srečanje za mier na Kolovratu so poskarbiel, de bo an naša domača sladčina, ki je bla na vsaki mizi, kar je biu kak praznik, guod, an so se naši ljudje mogli veselit. Na Kolovratu je bluo za se veselit videt tarkaj mladih, ki so na vas glas obljubil, de bojo v njih življenju skarbiel, de na telim svietu bo mier za vse



tezione civile) an Ardečega križa so prehodil pod dažam an tu luž staze an jarke, ki so na Kolovratu. Nieso tiel parmanjkat na taki posebni parložnost župani iz Dreke Mario Zufferli, iz Sriednjega Luca

Postregna, iz Sauodnje Germano Cendou, iz Svetega Lienarta Antonio Comugnaro an iz Špietra Mariano Zufferli, pa tudi drugi odborniki, asesorji.

Tle so imiel parložnost pomislit

na vse tiste, ki le napri, donošnji dan, umierajo pod bombami. So zagodli an zapiel v spomin na vse, ki so padli za našo frajnost an za tiste, ki šele umierajo po cielim svietu. Tle so jim vodiči od Pro lo-

co poviedal tudi kiek o naši zemlji an naši kulturi. Ardeča nit, ki je vse tuole vezala je bla za telo parložnost stuoletnica, odkar je začela parva svetovna ujska. Vsi so preživiel ganljive mo-

mente. Za zarobit tel pohod so šli napri do Kobarida, kjer so vidli tudi Kostnico an bližnjo hišico, kjer je v okviru projekta ZborZbirk muzej kobariškega poloma lieta 1917.



Med tistimi, ki so spremljal šuolarje na Kolovrat so bli tudi Antonio De Toni (sede), an, s čeparne roke, Stefania Gentili, Matteo Balus, Paolo Cedarmas, Renzo Ferluga an Manuela Cicigoi. Z njim se je parstavu pred fotografsko makino tudi Giovanni Moreale (te drugi s čeparne roke), ki je zlo ponosen, kar naši ljudje morejo pokazat drugim bogatije naše zemlje

Creazioni Floreali

SONIA
BIRTIG



Si eseguono preventivi personalizzati per matrimoni, cura nei dettagli e massima professionalità (diploma di 'fiorista europeo')

FIORERIA SONIA BIRTIG, Via Matteotti, 19
REMANZACCO (Zona scuole)
tel. 0432.667416 _ email: fioreria-soniabirtig@libero.it

Naše stare ricette

NJOKI S ČIEŠPAM

Ka kor: za šest ljudi gre an kilo kompierja. Moke pa tarkaj, de jo na bo previč, de njoki bojo pretardi, pa tudi premalo ne, de se na bojo razkuhali.

Kompier (muora bit te pravi za njoke, suh) – adno ice – moka všenična - čiešpe (tiste majhane. Za vsak njok gre adna čiešpa) – cukur – maslo - kanela (cimet).

Skuhamo kompier z olubjam. Kar je kuhan, ga olupemo an poštakamo. Počakamo, de se pohladi. Grede operemo čiešpe, jih obrišemo an jim snamemo kuost. Tu tisto jamo denemo nomalo cukerja.

Kar kompier je malomanj marzu, mu določemo ice an moko, an zamiesamo, de nardimo testuo. Kar testuo je nareto, odrižemo male koščiče an jih stegnemo z roko. Tu sred vsa-



kega koščiča denemo adno čiešpo, zapremo lepua an povalmo balco tu moko.

Kar so vse balce (njoki) napravjene, jih denemo kuhat tu slano urielo uodo nih deset minut. Kar pridejo na varh, jih snamemo an denemo tu no bukalino. Jih obielemo z maslom, ki smo ga stajili v ponvi an gor po varh, če nam je všeč, poprašmo kanelo, al pa cukur.